

## Shiru LaEl

Chantons pour Dieu

### שירו לאל

Paroles : Psaumes

Musique : Tzion Golan - ציון גולן

Chorégraphie : [Naim Avner](#) - 2012

### שירו לאל

שִׁירוֹ לְאֵל נְבוֹנִי שִׁירִי רְנְנִי  
שֶׁבֶת וְרֹאשׁ חֹדֶשׁ יוֹם זֶה לֵּה

יְקַר שְׁמוֹ הוֹדִיעוּ לְכָל וְהִשְׁמִיעוּ  
זְמַרוּ הָרִיעוּ לְפָנַי הַמֶּלֶךְ הֵ

שִׁירוֹ לְאֵל נְבוֹנִי שִׁירִי רְנְנִי  
שֶׁבֶת וְרֹאשׁ חֹדֶשׁ יוֹם זֶה לֵּה

קְדוֹשִׁים שְׂמֵךְ יוֹדוּ וְחֹסְדֶךָ יִגִּידוּ  
אֵף יִהְלְלוּ וְיִזְדוּ שְׁמַיִם פְּלֹאֲךָ הֵ

שִׁירוֹ לְאֵל נְבוֹנִי שִׁירִי רְנְנִי  
שֶׁבֶת וְרֹאשׁ חֹדֶשׁ יוֹם זֶה לֵּה

בְּאֵתִי וְקִדְשְׁתִּי שְׂמֵךְ וְשִׁירִים שִׁרְתִּי  
וְאֵלֶּה הַגְּדֹתִי בְּכוֹרִים לֵה

**Shiru laEl**

**Shiru laEl nevonaye shirei renanaye  
Shabat verosh chodesh yom zeh ladonaye.**

Yekar shmo hodayu lakol vehashmi'u  
Zameru hari'u lifnei hamelech adonaye.

**Shiru laEl nevonaye shirei renanaye  
Shabat verosh chodesh yom zeh ladonaye.**

Kdoshim shimcha yodu vachasadcha yagidu  
Af yehalelu veyodu shamayim pil'acha adonaye.

**Shiru laEl nevonaye shirei renanaye  
Shabat verosh chodesh yom zeh ladonaye.**

Bati vekidashti shimcha veshirim sharti  
Ve'eleh higadti bikurim ladonaye.

**Shiru laEl nevonaye shirei renanaye  
Shabat verosh chodesh yom zeh ladonaye.**

**Psaume 68, 33**

O Royaumes de la terre, **entonnez des chants à Dieu!** Célébrez le Seigneur, Sélah!

ממלכות הארץ, שירו לאלהים; זמרו אדני סלה.

**Psaume 66, 8**

Nations, bénissez notre Dieu, **faites retentir** le bruit de ses louanges!

ברכו עמים אלהינו; והשמיעו, קול תהלתו.

**Psaume 98, 4**

Acclamez l'Eternel, toute la terre, entonnez des cantiques, **chantez des hymnes!**

הריעו ליהוה, כל-הארץ; פצחו ורננו וזמרו.

**Psaume 105, 1**

Rendez hommage à l'Eternel, proclamez son nom, **publiez** parmi les nations ses hauts faits.

הודו ליהוה, קראו בשמו; הודיעו בעמים, עלילותיו.

**Psaume 107, 15**

Qu'ils rendent grâce à l'Eternel pour sa bonté, pour ses miracles en faveur des hommes!

יודו ליהוה חסדו; ונפלאותיו, לבני אדם.

**Psaume 148, 13**

Célébrez le nom de l'Eternel, car seul son nom est sublime; sa splendeur s'étend sur la terre et dans les cieux.

הללו, את-שם יהוה --כי-נשגב שמו לבדו: הודו, על-ארץ ושמים.

**Psaume 89, 6**

Et les cieux célèbrent tes merveilles, ô Seigneur, l'assemblée des saints ta fidélité.

יודו שמים פלאך יהוה; אף-אמונתך, בקהל קדשים.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Lashir, shar	chanter		שר, לשיר
Navon, nevona	raisonnable, sensé		נבון, נבונה
Shir, shirim	un chant	[ז]	שירים, שיר
Renanah, renanot	un chant / une prière	[נ]	רננה, רננות
Renen, renanim	un chant	[ז]	רנן, רננים
Shabbat, shabatot	le shabbat	[נ]	שבתות, שבת
Rosh, roshim	une tête	[ז]	ראש, ראש
Chodesh, chodashim	un mois	[ז]	חודשים, חודש
Yom, yamim	un jour	[ז]	יום, ימים
Zeh	c'est, ce		זה
Yakar, yekara	cher, précieux		יקר, יקרה
Likor, yakar	être cher, précieux/être lourd		יקר, ליקור
Yakar shmo	devenir célèbre		יקר שמו
Shem, shmot	un nom	[נ]	שמות, שם
Lehodi'a, hodi'a	faire savoir, faire connaître		הודיע, להודיע
Kol	tout, chaque		כל
Lehashmia, hishmia	faire entendre		השמיע, להשמיע
Lezamer, zimer	chanter		זימר, לזמר
Leharia, heria	pousser des cris, sonner (trompette)		הריע, להריע
Lifnei	avant, il y a /devant		לפני
Melech, mlachim	un roi	[ז]	מלכים, מלך
Kadosh, kdosha	saint, sacré		קדושה, קדוש
Lehodot, hodah	avouer, confesser/remercier		הודה, להודות
Chesed, chasadim	la bonté, la charité	[ז]	חסד, חסדים
Lehagid, higid	dire, annoncer		הגיד, להגיד
Af	même, aussi		אף
Lehalel, hilel	louer, glorifier		הילל, להלל
Lada'at, yada	connaître		ידע, לדעת
Shamayim	le ciel	[ז]	שמים
Pele, pla'im/pla'ot	un miracle, un prodige	[ז]	פלאים, פלא
Lavo, ba	venir		לבוא, בא

Lekadesh, kidesh	consacrer, sanctifier	קידש, לקדש
Eleh	ceux-ci	אלה
Bikurim	les prémices	[ז] בכורים

**Chantez pour Dieu**

**Chantez pour Dieu ...**

**Le Shabat et le premier jour du mois sont des jours pour Dieu.**

Faites connaître son nom précieux à tous et faites-le retentir,  
Chantez des cantiques, acclamez le roi, le Seigneur !

**Chantez pour Dieu ...**

Qu'ils rendent grâce à ton nom de sainteté et qu'ils proclament ta bonté,  
Même les Cieux glorifieront et connaîtront tes prodiges, Seigneur !

**Chantez pour Dieu ...**

Je suis venu, j'ai sanctifié ton nom et j'ai chanté,  
J'ai proclamé : «Les prémices pour le Seigneur ! »

**Chantez pour Dieu ...**